

le onzième en mouvement

Votre été dans le 11^e

R' de jeux, la ludothèque à ciel ouvert,
fait son grand retour sur la place de la République
jusqu'au 13 septembre.



Ça s'est passé aux conseils
Extension des zones 30
à tout le 11^e



Territoire en mouvement
Street food dans le 11^e



Portrait
Zinedine Soualem, parrain
de la Chaise et l'Écran

Vos services en mairie



Mairie du 11^e

12, place Léon Blum
75536 Paris Cedex 11

☎ 01 53 27 11 11

Lundi - vendredi : 8h30 - 17h

Samedi : 9h - 12h30, uniquement pour la réception des déclarations de naissance, des reconnaissances, des déclarations de décès et pour la célébration des mariages.

Métro : Voltaire (Ligne 9) ;

Bus : 46, 56, 61, 69 ;

Station Vélib' n°11024 (rue Sedaine)

Service de l'État-civil et des Affaires générales

Rez-de-chaussée - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 12 51 / 10 10 / 12 46

État-civil

Bureau des Naissances

☎ 01 53 27 10 06

Bureau des Décès

☎ 01 53 27 12 50

Bureau des Mariages

☎ 01 53 27 12 47

Bureau des Livrets de famille

☎ 01 53 27 10 06

Bureau des Actes d'état civil

☎ 01 53 27 12 46

Les services d'état civil des 20 mairies d'arrondissement de Paris ont désormais la possibilité de délivrer les actes de naissance (à partir de 1925) de mariage et de décès (à partir de 1989) quelque soit la mairie d'arrondissement détentrice de l'acte.

Affaires générales

Délivrance de certificats d'hérédité, certificats de vie, attestation de déclaration de changement de domicile, déclaration de vie commune, attestation de copies certifiées conformes, retrait des plis d'huissiers et des livrets de pension, dossiers d'adoption, légalisation de signatures, recensement citoyen.

☎ 01 53 27 12 49

Service des Élections et du Recensement de la population

Rez-de-chaussée - Aile Parmentier

☎ 01 53 27 12 26 / 29 / 30 / 31

Permanence assurée pendant le mois de décembre tous les samedis de 9h à 13h et de 14h à 16h.

Relais Informations Familles (RIF)

Rez-de-chaussée - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 10 16 / 12 59

Relais Informations Logement et Habitat (RILH)

Rez-de-chaussée - Aile Parmentier

☎ 01 53 27 11 83 / 85

Relais Informations Culture (RIC)

Rez-de-chaussée - accès par l'accueil

☎ 01 53 27 12 14 / 15 / 16

Office du Mouvement Sportif du 11^e (OMS 11)

1^{er} étage - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 12 39

Lundi - vendredi :

8h30 - 12h et 14h - 17h30

www.oms-paris11.org

Régie

1^{er} étage - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 12 32 / 33 / 34

Lundi - vendredi : 8h30 - 17h

Jeudi : 8h30 - 19h30h

Caisse des Écoles

1^{er} étage - Aile Parmentier

☎ 01 43 79 60 28

www.cdeparis11.org

Permanences à la Mairie du 11^e

Droit, emploi, famille, handicap, logement, social : les services de la Mairie du 11^e vous accompagnent dans vos démarches administratives et des permanences sont organisées.

Retrouvez-les sur le site mairie11.paris.fr (rubrique Vos démarches)

La Mairie passe à l'heure d'été !

Du 23 juillet au 20 août inclus, les nocturnes du jeudi sont supprimées. Les services de la Mairie du 11^e vous accueillent du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Le service de l'État Civil est ouvert le samedi de 9h à 12h30, uniquement pour les déclarations de naissance, de reconnaissance d'enfant et de décès.



**Retour
en images**
p.4



**Ça s'est passé
aux conseils**
p.5



**Territoire
en mouvement**
p.6 - 7



**Actualités
été / rentrée**
p.8 - 10



**Portrait
du onzième**
p.11



**Focus sur
la COP 21**
p.12



**Quiz
code de la rue**
p.13



**Expression
pluraliste**
p.14 - 15
Les tribunes des groupes
politiques du conseil
d'arrondissement

Directeur de publication :

François Vauglin

Rédactrice en chef :

Frédérique Lewin

En collaboration avec :

Charlotte Gouin, Kevin Bertagnoli

Conception :

Dynamo +

Réalisation :

Ewen Neiertz

Impression :

Imprimerie de Compiègne, Groupe Morault

Imprimé sur du papier issu de forêts

gérées durablement

Distribution :

Adrexo

Tirage :

94 000 exemplaires

Crédits photos :

© Mairie du 11^e, Anaïd de Dieuleveult, Mairie de Paris (Emilie Chaix, Lorie Eliès, Henri Garat, Jean-Baptiste Gurliat, Déborah Lesage, R.Mesnildrey, Christophe Noël/DEVE, Sophie Robichon, Anne Thomès), Jean-Luc Drion, Plume Labs



Édito du Maire

La participation citoyenne, au cœur de l'action municipale

Engagement majeur de la mandature, la concertation pour le réaménagement de 7 places parisiennes a été lancée par la Maire de Paris, Anne Hidalgo le 20 juin dernier. Dans le 11^e arrondissement, les places de la Bastille et de la Nation feront l'objet d'un embellissement pour permettre à ses habitants la réappropriation de ces espaces chargés de symboles et d'histoire. Vous avez **jusqu'au 25 juillet** pour vous exprimer et formuler vos attentes sur idée.paris.fr. La participation citoyenne est au cœur de notre démarche et de notre action. Nous considérons qu'un territoire ne peut se construire et évoluer sans tenir compte de celles et ceux qui l'habitent et le vivent au quotidien.

Le budget participatif en est une autre illustration forte et vous avez été nombreux à déposer des propositions pour notre capitale et pour le 11^e arrondissement. Plus de 5000 propositions ont été recensées, qui ont ensuite été analysées par les services techniques de la Ville de Paris afin d'évaluer leur faisabilité technique et juridique et d'en évaluer les coûts. **Du 10 au 20 septembre**, vous êtes appelés à voter pour choisir les projets que vous souhaitez voir se réaliser, pour Paris et pour notre arrondissement.

Plusieurs moments forts vous attendent à la rentrée : le Forum des sports aura lieu **samedi 5 septembre** au gymnase Japy. Désormais incontournable, le Forum des associations réunira plus de 200 structures au même endroit la semaine suivante, **samedi 12 septembre**. Le Forum de la démocratie locale prendra le relais **samedi 19 septembre** à la Mairie du 11^e.

En attendant ces grands rendez-vous, de nombreux événements vous attendent pour cette période estivale. Des séances de cinéma en plein air, des concerts mais aussi des activités sportives et des fêtes de quartier animeront les rues de notre arrondissement pour de beaux moments d'échanges et de découvertes.

Je vous souhaite à toutes et à tous un agréable été dans le 11^e !

François Vauglin
Maire du 11^e arrondissement

la mairie du **11^e**

12, place Léon Blum / 75 536 Paris Cedex 11
Tél : 01 53 27 11 11

Retrouvez toutes les informations
sur votre arrondissement sur le site :
mairie11.paris.fr et abonnez-vous
à la lettre d'information bimensuelle.



Samedi 23 mai

Paris fais toi belle !

Un grand nettoyage de printemps a été organisé par la Ville de Paris dans toute la capitale. Habitants, associations, conseillers de quartier, élus : vous avez été nombreux à y participer dans le 11^e sur le boulevard Richard Lenoir, aux côtés des agents de la Direction de la Propreté.



Du 1^{er} au 7 juin

Semaine du développement durable et du vélo

Compostage, économie circulaire, éco-gestes, et déplacements à vélo : autant de thématiques qui ont été abordées tout au long de cette semaine organisée par la Mairie du 11^e en partenariat avec les acteurs locaux.



Lundi 1^{er} juin

Un nouvel espace de jardinage inauguré

Porté par les directeurs, les enseignants, la Responsable Éducative Ville des écoles Alphonse Baudin et Saint-Sébastien, le centre de loisirs et le Conseil de quartier République/Saint-Ambroise, un espace composé de 48 jardinières pour enfants a été inauguré sur la toiture du gymnase de la Cour des Lions. Il leur permettra de s'adonner aux joies du jardinage !



Mardi 2 juin

Forum des métiers qui recrutent

Plus de 1 000 personnes étaient présentes salle Olympe de Gouges pour cet événement, qui rassemblait une cinquantaine d'entreprises, des structures d'insertion par l'activité économique et des organismes de formation. 400 offres d'emplois étaient à pourvoir.

• Retour en images



Mercredi 10 juin

Un Forum pour la petite enfance

Carton plein pour ce nouveau rendez-vous dédié aux parents et futurs parents pour les informer sur les modes de garde notamment. Des rencontres, des ateliers mais aussi des animations ont été organisées tout au long de l'après-midi.



Du 6 au 13 juin

Vive la création artistique !

Cette 19^e édition du festival Onze Bouge a une fois encore permis à de nombreux habitants de découvrir une farandole de spectacles gratuits au croisement de la danse, du théâtre, de la musique et des arts de la rue.

Ça s'est passé aux conseils

Lieu d'information et de débat, le conseil d'arrondissement traite de toutes les affaires relatives à la vie du 11^e. Retour sur les décisions marquantes des séances des 12 mai et 18 juin.



DÉPLACEMENTS

Extension des zones 30 à tout le 11^e

Afin d'apaiser la circulation motorisée, favoriser les mobilités douces et réduire la pollution, les zones 30 vont être généralisées dès cette année à l'ensemble de l'arrondissement à l'exception des quelques grands axes. Des zones de rencontre, limitées à 20 km/h et dans lesquelles les piétons sont prioritaires sur tous les autres usagers, seront également créées. Dans ces nouvelles zones, les cyclistes peuvent circuler dans les deux sens. Au total, ce sont 15 kilomètres de voies qui seront ainsi aménagés. Le conseil d'arrondissement puis le conseil de Paris ont pris une décision particulièrement favorable au 11^e puisque celui-ci représente un quart des investissements parisiens.

VIE ASSOCIATIVE

Séance avec le CICA 11

Les groupes de travail du Comité d'Initiative et de Consultation d'Arrondissement (CICA 11) ont exposé leurs activités le 12 mai dernier. Des projets innovants ont été présentés par les associations : un atelier artistique ambulant à destination des élèves du 11^e, des événements festifs et culturels au cœur de Belleville, des ateliers de musique éthique et des concerts solidaires notamment. De plus, deux autres réflexions sont menées : la première pour trouver un lieu supplémentaire dans lequel les associations pourront se réunir, la seconde pour créer une conférence citoyenne pour le climat dans le cadre de la COP 21.



Un grand projet pour le 69, boulevard de Charonne

L'avant du bâtiment du 69, boulevard de Charonne, anciennement occupé par ERDF et propriété de la Ville de Paris deviendra un centre culturel et universitaire juif européen. Ce projet, présenté en plénière au conseil de quartier Nation / Alexandre Dumas, participera au rayonnement culturel et universitaire de la capitale sous un angle à la fois européen et international. Les habitants des 11^e et 20^e arrondissements auront accès aux services proposés dans ce futur espace, ouvert à tous, riverains, associations et conseil de quartier. Le conseil d'arrondissement s'est prononcé en faveur de la vente du bâtiment, pour permettre au porteur de projet d'engager la réhabilitation.

PROPRETÉ

Plan de propreté 2015 du 11^e

Présenté lors du conseil de juin, ce plan définit les priorités et objectifs de nettoyage de l'espace public et les actions de sensibilisation et de verbalisation. Il résulte d'une concertation entre tous les acteurs locaux concernés. Un diagnostic a été effectué qui a permis d'identifier plusieurs cibles : les dépôts sauvages, les épanchements d'urine, l'affichage sauvage et les graffitis, les mégots et les déjections canines. L'objectif est de traiter et résorber au minimum « deux points noirs » identifiés par an et par quartier en partenariat avec les services techniques intervenant sur l'espace public. Rappelons que le service de la propreté de Paris du 11^e œuvre tous les jours de l'année à l'exception du 1^{er} mai sur une amplitude horaire de 5h30 à 23h30.

→ Tous les détails de ce plan sur mairie11.paris.fr

Retrouvez les réponses aux vœux sur mairie11.paris.fr

Organe consultatif, le conseil d'arrondissement peut émettre des vœux sur tous les sujets intéressant l'arrondissement. Ces vœux sont l'expression d'un souhait ou d'une position des élus du 11^e, dont la prise de décision relève d'autres autorités. Les réponses à ces derniers sont désormais disponibles sur le site internet de la Mairie du 11^e : rubrique *Vie citoyenne* > *Conseil d'arrondissement*.



PROPRETÉ

Les mégots, bientôt à l'amende

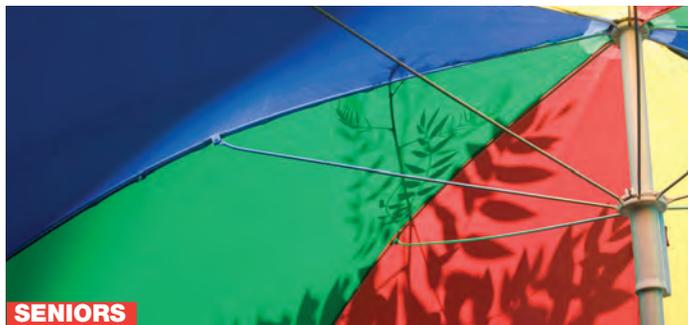
Chaque année, 350 tonnes de mégots sont ramassées à Paris. En plus de la pollution visuelle, ces mégots représentent une pollution écologique importante : ils contiennent de nombreux produits toxiques qui se propagent dans les sols et dans l'eau. Pour lutter contre cette incivilité du quotidien, la Ville de Paris a lancé une grande campagne de sensibilisation. Dès le mois de septembre, les agents des services de la propreté auront recours à la verbalisation. Le jet de mégot sur la voie publique sera sanctionné d'une amende de 68€.



ÉQUIPEMENTS

Des travaux menés cet été

Des travaux conséquents et nécessaires pour accueillir au mieux les usagers seront menés dans les équipements municipaux cet été. La piscine Georges Rigal sera fermée du 3 au 31 août inclus. Dirigez-vous vers la piscine de la Cour des Lions durant cette période : 9, rue Alphonse Baudin - M^oRichard Lenoir. La bibliothèque Faidherbe sera fermée jusqu'au 28 juillet pour la section adulte et la discothèque, et jusqu'au 25 août pour la section jeunesse. La bibliothèque Parmentier fermera quant à elle du 22 août au soir au 15 septembre inclus. Nous vous remercions pour votre compréhension.



SENIORS

Canicule : protégez-vous !

Vous êtes âgé(e) de 75 ans et plus, vous êtes en situation de handicap, vous avez des problèmes de santé ou vous avez peur d'être seul(e) pendant l'été ? Inscrivez-vous ou faites-vous inscrire par l'un de vos proches dès maintenant auprès des services de la Ville de Paris. En cas de canicule, vous serez contacté(e) par des agents mandatés pour s'assurer que tout va bien. En cas de problème ou de non-réponse, une alerte est enclenchée et peut être suivie d'une intervention à votre domicile.

Comment s'inscrire ?

En appelant le 3975 ou en remplissant un formulaire disponible à la Mairie du 11^e ou au Centre d'Action Sociale, sans oublier de préciser vos dates ou périodes d'absence de votre domicile en juin, juillet et août 2015.



CONCERTATION

Réinventons nos places !

La reconquête urbaine est un objectif prioritaire de la Ville de Paris. C'est dans cette optique qu'un vaste projet d'embellissement de l'espace public va voir le jour. 7 places chargées d'histoire et de symboles, dont deux dans le 11^e, sont concernées : Bastille, Nation, Fêtes, Gambetta, Italie, Madeleine, et Panthéon. Ces beaux projets ne se feront pas sans les habitants et la participation citoyenne est au cœur de l'élaboration de ces programmes. Pour la place de la Bastille, des échanges entre les conseils de quartier des différents arrondissements ont déjà eu lieu. Ce processus s'élargit aujourd'hui à l'ensemble de la population parisienne. La concertation a été lancée le 20 juin dernier par Anne Hidalgo, Maire de Paris, place de la Bastille. Riverains, commerçants, usagers des transports en commun, flâneurs : vous avez jusqu'au 25 juillet pour déposer vos contributions et nous faire part de vos suggestions, commentaires sur idee.paris.fr. Dès l'automne, une restitution de ces premiers échanges sera communiquée.

→ Plus d'informations sur mairie11.paris.fr



ENVIRONNEMENT

De nouveaux jardins partagés

Vous êtes à Paris cet été ? Vous avez envie de jardiner ? Pourquoi ne pas vous impliquer dans un jardin partagé proche de chez vous ? Gérés par des associations pour dynamiser la vie des quartiers, ces espaces collaboratifs sont des lieux d'échanges où chacun peut cultiver ! Le 11^e compte plusieurs jardins partagés et deux d'entre seront de nouveau en activité. À l'initiative des Conseils de quartier Bastille – Popincourt et Léon Blum – Folie Regnault, l'association « Le Jardin l'Olga » s'occupera bientôt des jardinières du square Olga Bancic. L'Hôpital Esquirol gèrera quant à lui le jardin partagé thérapeutique aménagé square Jean Aicard.

→ Retrouvez tous les jardins partagés de l'arrondissement sur mairie11.paris.fr

JEUNESSE

Inscriptions dans les centres de loisirs

L'inscription dans les centres de loisirs pour les petites et les grandes vacances scolaires est obligatoire. Si les inscriptions pour le mois de juillet sont closes, vous pouvez encore inscrire vos enfants du 13 au 27 juillet pour le mois d'août. Le bulletin d'inscription sera disponible auprès du Responsable Éducatif Ville de l'école fréquentée par votre enfant ou téléchargeable sur le site paris.fr.



ENVIRONNEMENT

Collecte solidaire avec Eco-systèmes et Emmaüs

Plutôt que de les jeter à la poubelle, offrez une seconde vie à vos appareils électriques ! Rendez-vous samedi 18 juillet de 10h à 14h aux 4 points de collecte suivants : 125 rue Saint Maur / 29 rue Léon Frot / place du Père Chaillet (angle de l'avenue Ledru Rollin) / face au 21 boulevard Richard Lenoir (sortie métro Breguet-Sabin).

→ Plus d'informations : mairie11.paris.fr

LOGEMENT

De l'art et du logement

Une déambulation artistique vous attend vendredi 3 juillet dès 14h. Dans le cadre du projet *Art contemporain et logement social* initié par la Mairie du 11^e avec 5 bailleurs sociaux, découvrez les interventions réalisées par 5 artistes dans des ensembles sociaux du 11^e.

→ Plus d'informations : mairie11.paris.fr

COMMERCE

Street food dans le 11^e

Vous avez certainement tous croisé un de ces nouveaux camions-restaurants, food trucks, dont la popularité ne cesse de grandir. En alliant qualité des produits et restauration rapide, ils proposent une approche culinaire innovante et variée. C'est tout naturellement que Paris, capitale de la gastronomie, accueille aux quatre coins de son territoire cette nouvelle tendance. Un appel à propositions a été lancé, suite auquel des emplacements et des projets ont été sélectionnés. Dans le 11^e, à partir du début du mois de juillet, des food trucks investiront la place du Père Chaillet, tous les midis, sauf le samedi, et les lundis et mercredis soirs ainsi que l'esplanade Roger Linet, les lundis, mercredis et vendredis soirs.



ESPACE PUBLIC

L'espace autorisé aux chiens déplacé

Suite à une concertation menée avec les riverains, l'espace dédié aux chiens square Rajman sera déplacé. Après étude

des différentes possibilités techniques, la Direction des Espaces Verts et de l'Environnement a préconisé son installation au niveau du 143, rue de la Roquette. Cette zone sera délimitée par des clôtures. Un éducateur canin sera présent les premiers temps dans ce nouvel espace pour rappeler les règles et les usages.



Votre été dans le 11^e



TOURISME

Les trésors de la capitale

Lancée dans le 11^e et devenue depuis incontournable, la chasse aux trésors de Paris revient pour une 10^e édition. Apprentis chasseurs-explorateurs, à vous de jouer pour devenir les futurs gardiens des trésors de la capitale ! Cette année, quatre parcours vous sont proposés : pour les familles, les explorateurs, les passionnés de culture et les branchés. Il y aura également un parcours accessible aux personnes à mobilité réduite dans le 11^e. Pour bien terminer la journée, rendez-vous pour la remise des prix, où des concerts et des animations vous attendront sur la place des Vosges.

→ Samedi 4 juillet
Départ entre 10h et 13h de la place des Vosges
Inscription sur tresorsdeparis.fr ou le jour J sur place

SPORT

Femmes en sport



Le centre sportif de la Cour des Lions accueille le 4 juillet une journée dédiée aux femmes et au sport. Basket-ball, badminton, boxe française, aikido, football : découvrez et testez de nouvelles disciplines ! Organisé par la Ville de Paris, cet événement s'adresse à toutes. Sportives occasionnelles ou chevronnées, enfiler votre tenue, rejoignez le gymnase et découvrez les activités des associations parisiennes.

→ Samedi 4 juillet à partir de 9h
Centre sportif Cour des Lions : 9, rue Alphonse Baudin
Le programme sur mairie11.paris.fr

Samedi 11 juillet

Mercredi 8 juillet

Lundi 6 juillet

Samedi 4 juillet



EUROPE

Ukraine : hier et demain

Dans le cadre de la journée de l'Europe, une table ronde est organisée sur le thème « *Ukraine : pourquoi l'Europe ?* ». La soirée sera consacrée à la société ukrainienne, la situation actuelle du pays, la révolution de l'hiver 2014 et la consolidation des valeurs européennes. Alain Guillemoles, journaliste à la Croix et auteur du livre « *L'Ukraine : le réveil d'une nation* » animera le débat entouré de Jacques Faure, ancien ambassadeur de France à Kiev, et Nathalie Pasternak, porte-parole du comité représentatif de la communauté ukrainienne de France. À cette occasion, découvrez également une exposition photos retraçant les événements qui se sont déroulés sur la place Maidan. Des éclairages d'experts qui vous aideront à mieux comprendre la situation en l'Ukraine.

→ Lundi 6 juillet à 18h30 à la Mairie du 11^e
Plus d'informations sur mairie11.paris.fr

ENVIRONNEMENT

1€ la plante verte !



La Direction de l'Environnement et des Espaces Verts de la Ville de Paris organise le 4 juillet une vente de surplus de végétaux, issus du Centre de Production Horticole de Rungis, au prix symbolique de 1€ le pot. Vous pourrez acheter des plantes en pot tout en profitant des conseils avisés des jardiniers de la Ville de Paris. Le centre produit chaque année, sur 50 hectares, plus de 2 millions de plantes pour le fleurissement de la capitale.

→ Samedi 4 juillet de 10h à 12h30
Rue du Général Renault

CULTURE

Artistes

des Lumières Acte 2

Ce nouveau rendez-vous sur les Artistes des Lumières fait suite au premier colloque qui s'est tenu à la Mairie du 11^e en février dernier. Lors de cette rencontre, l'étude approfondie d'une œuvre exemplaire d'artistes et de maîtres artisans du XVIII^e siècle, et les transformations radicales que connaissent alors l'art et la société seront abordées.

→ Mercredi 8 juillet de 9h à 19h30
Salle des fêtes – Mairie du 11^e



VIE DE QUARTIER

Nation – Alexandre Dumas en fête

Deux jours de fête sont organisés à l'initiative du Conseil de quartier Nation – Alexandre Dumas et de l'association des commerçants les 11 et 12 juillet. Au programme notamment : bourse aux livres, repas solidaire, démonstration de capoeira et lecture de contes pour enfants. Un week-end festif et convivial, pour petits et grands, en perspective !

→ Samedi 11 et dimanche 12 juillet
Plus d'informations sur mairie11.paris.fr

Vendredi
31
juillet

Samedi
22
août

28, 29,
30
août

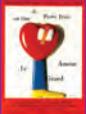
CINÉMA

La Chaise et l'Écran

Une bien étrange tradition se reproduit chaque été dans le 11^e : de nombreux habitants convergent vers les places de l'arrondissement avec leur chaise... Comme, vous l'aurez deviné, ils se retrouvent pour la Chaise et l'Écran et, confortablement installés, profitent de pépites du septième art ! Le parrain de cette édition, l'acteur Zinedine Soualem, vous propose la programmation suivante :



→ Emmenez-moi d'Edmond Bensimon
Projection en présence de Zinedine Soualem
et du réalisateur Edmond Bensimon
Samedi 11 juillet à 22h
Cour de la Mairie du 11^e



→ Le Grand amour de Pierre Etaix
Vendredi 31 juillet à 21h30
Jardin de la Folie Titon



→ L'Homme de Rio de Philippe de Broca
Samedi 22 août à 21h
Place de la République

MUSIQUE

Les Estivales Musicales

Des concerts en plein air gratuits et aux quatre coins de l'arrondissement : c'est la recette des Estivales Musicales. Coup d'envoi le vendredi avec Love – A Nat King Cole Tribute : une chanteuse de jazz et trois musiciens, un rythme qui swingue et une voix suave qui transformeront la cour de la Mairie en club de jazz américain des années 30. Le samedi, Backtimers ouvrira la soirée avec un DJ set soul qui revisitera les classiques des années 50's et 60's avant le concert énergique de Urban Groove Unit qui vous entraînera dans son univers groove et funk. Le dimanche, Kiosquorama, festival musical et responsable, s'empare du square Maurice Gardette pour vous faire découvrir artistes émergents et confirmés dans une ambiance placée sous le signe de l'éco-citoyenneté.

→ Vendredi 28 août à 20h30
Love – A Nat King Cole tribute
Cour de la Mairie du 11^e

→ Samedi 29 août à 19h
Backtimers
Urban Groove Unit
Jardin de la Folie Titon

→ Dimanche 30 août à partir de 14h
Kiosquorama : concerts et village éco-citoyen
Square Maurice Gardette



MARDI 1^{ER} SEPTEMBRE

Rentrée des classes



**SAMEDI 5 SEPTEMBRE
DE 10H À 18H**

Forum des sports

Organisé par l'Office Municipal des Sports du 11^e, ce forum vous permettra de rencontrer les acteurs sportifs de votre arrondissement, découvrir de nouvelles activités et en profiter pour choisir votre/vos sports pour cette rentrée !

→ Gymnase Japy - 2, rue Japy



**DIMANCHE 6 SEPTEMBRE
À 11H**

Commémoration de la Libération du 11^e

Une cérémonie aura lieu pour célébrer le 71^e anniversaire de la Libération de Paris et du 11^e arrondissement.

→ Mairie du 11^e - Monument aux Morts



**SAMEDI 12 SEPTEMBRE
DE 10H À 18H**

Forum des associations

Rendez-vous incontournable de la rentrée, le Forum des Associations réunit les nombreux acteurs qui participent au dynamisme du 11^e, que ce soit en matière de solidarité, de culture, de loisirs ou de formation. Cette nouvelle édition sera placée sous le signe de l'environnement à l'approche de la Conférence Climat de cette fin d'année.

→ Gymnase Japy - 2, rue Japy



**SAMEDI 19 SEPTEMBRE
DE 10H À 18H**

Forum de la démocratie locale

Participez à la vie de votre quartier, découvrez les instances de démocratie locale et échangez avec vos élus durant cette journée dédiée à la mobilisation citoyenne ! Les décisions qui concernent l'arrondissement ne peuvent être prises sans les personnes qui y vivent : venez nombreux !

→ Mairie du 11^e



DU 10 AU 20 SEPTEMBRE

Budget participatif : aux urnes !

Plus de 5000 propositions pour Paris et ses 20 arrondissements ont été déposées par les Parisiens sur la plateforme « Madame la Maire, j'ai une idée » dans le cadre du Budget Participatif. Cette première phase de recueil des idées a remporté un grand succès. Ces idées ont ensuite été analysées par les services de la Ville de Paris afin de vérifier leur faisabilité technique et juridique et d'évaluer leur coût. Les propositions retenues à l'issue de cette étude seront soumises au vote de tous les Parisiens – sans restriction d'âge ou de nationalité – du 10 au 20 septembre 2015.



FIN SEPTEMBRE

Semaine de la mobilité durable

Une semaine ponctuée d'événements destinés à sensibiliser les habitants à des déplacements respectueux de l'environnement.



Zinedine SOUALEM

**Parrain de l'événement
La Chaise et l'Écran**

Cette année, c'est le comédien Zinedine Soualem qui nous fait le plaisir de concocter la programmation de La Chaise et l'Écran qui aura lieu du 10 juillet au 21 août. Cet amoureux du quartier de la Bastille, au visage familier – et pour cause, il est présent depuis plus de 30 ans au théâtre, au cinéma et à la télévision – vous propose de (re)voir plusieurs pépites du 7^e art.

« **J'**ai travaillé tout de suite et très vite ». Après des études de lettres modernes à Clermont-Ferrand, il débute sa carrière comme mime de rue pendant 7 ans. « *J'ai beaucoup joué dans la rue et de nombreux étés, sur la place du Palais des Papes au festival d'Avignon* ». Puis il rejoint la capitale dans les années 1980 et s'inscrit à des cours de théâtre. « *Plus un prétexte pour rencontrer des jeunes de mon âge et ne pas être seul* ». Il jouera avec Patrice Chéreau notamment, dans une pièce de Jean Genet *Les Paravents*, puis avec Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil, tout en faisant des apparitions au cinéma sous la direction de Patrick Chaput ou Costa-Gavras.

Des rencontres décisives et passionnantes façonneront son parcours ainsi que la connaissance d'un jeune réalisateur dans les années 1990, un certain...Cédric Klapisch. Il y aura *Riens du tout* en 1992 où l'on suit la vie d'un grand magasin, au bord de la faillite, que le PDG cherche à redresser en misant tout sur le facteur humain. Suivront *Le Péril jeune* (1995) et *Chacun cherche son chat* (1996). Ce film qui

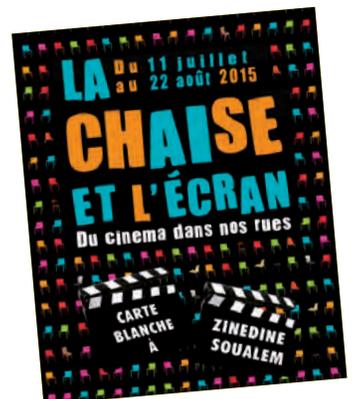


© Jean-Luc Drion

nous compte un voyage dans une vie de quartier trépidante exclusivement tournée dans le 11^e arrondissement, marquera « *un avant et un après* » dans sa carrière. Dès lors, le téléphone ne cessera de sonner et Zinedine Soualem se verra proposer de nombreux projets.

Sa filmographie est riche, avec plus de 60 longs-métrages à son actif, et sa collaboration avec « *Cédric* » s'est transformée en une belle amitié. Cette fidélité entre les deux hommes est à l'image de celle qu'il a pour son quartier. Il s'est installé dans le 11^e arrondissement à deux pas de la Mairie en 1986 après un rapide passage rive droite. Un territoire dont

il ne tarit pas d'éloges. « *Pour moi, c'est le centre de Paris. Ici, il y a tout et toujours des choses à découvrir. C'est un arrondissement qui se suffit à lui même* ». Et de poursuivre « *Il a beaucoup changé mais sans perdre son âme* ». Comme lui.





La qualité de l'air à Paris



Numérique vs Pollution

La Mairie du 11^e a accueilli le 13 mai dernier une matinée d'échanges et de présentations sur les promesses du numérique pour des villes plus respirables. Porté par Plume Labs et l'association Respire, cet événement a été l'occasion de lancer une application gratuite pour iPhone: Plume Air Report. Elle permet de suivre en temps réel la qualité de l'air que l'on respire et d'adapter son comportement en conséquence (sortir, promener son bébé, faire du sport...) à la météo urbaine.

La lutte contre la pollution de l'air est un enjeu de santé publique majeur, priorité de la Ville de Paris. Un plan rassemblant des mesures concrètes pour améliorer la qualité de l'air de la capitale qui seront mises en place dès cet été, a été adopté lors du Conseil de Paris du mois de février. Tour d'horizon.

Vous l'avez constaté : ces derniers mois ont été marqués par plusieurs épisodes de pics de pollution. En cause, des concentrations importantes de dioxyde d'azote et de particules en suspension: deux polluants atmosphériques, conséquences d'un important trafic routier et de la circulation de véhicules diesel notamment. Ces pics de pollution ne sont pas sans répercussions sur la santé de ses habitants : il est désormais connu qu'ils entraînent des problèmes cardio-vasculaires et même des risques de cancer. D'où une urgence : agir !

Différentes mesures ont été approuvées :

• Favoriser les mobilités non polluantes et les alternatives à la voiture individuelle

Paris poursuit le pari des mobilités douces enclenché dès 2001. Le développement des moyens de transport respectueux de l'environnement : Autolib', Vélib', tramway... va s'intensifier. Avec près de 3000 véhicules en libre-service, Autolib' a fait un petit: Utilib', véhicule utilitaire principalement destiné aux commerçants et aux artisans pour le transport de marchandises. Par ailleurs, des places de stationnement pour les véhicules d'autopartage vont être créées. Le vélo n'est pas en reste : le nouveau Plan Vélo 2015-2020 prévoit de doubler les itinéraires cyclables et de créer un « réseau express vélo » notamment. Ce sont plus de 150 millions d'euros qui seront investis en faveur de la petite reine. Comme indiqué p.5, les zones 30 seront, à terme, généralisées à l'ensemble de l'arrondissement à l'exception des principaux axes.

• Limiter la circulation des véhicules les plus polluants

Une restriction de la circulation des véhicules les plus polluants va être mise en place. Dès le 1^{er} juillet 2015, les poids lourds, cars et bus les plus anciens ne pourront plus circuler dans la capitale. Pour les véhicules légers, les utilitaires et les deux-roues

les plus anciens, cette interdiction entrera en vigueur en semaine à partir de juillet 2016.

Des aides à destination des particuliers et des professionnels seront mises en œuvre.

Pour les particuliers : les Parisiens décidant de ne plus utiliser leur véhicule particulier pourront bénéficier, sur justificatif, d'un remboursement de leur pass Navigo et de leur abonnement Vélib' pour une durée de 1 an ou d'une aide pouvant aller jusqu'à 400€ pour l'achat d'un vélo, électrique ou non. A cette aide s'ajoutent des réductions sur l'abonnement Autolib' également valables pour les jeunes de moins de 25 ans ayant leur permis depuis moins d'un an.

Pour les professionnels parisiens et de la petite couronne travaillant à Paris : ils pourront bénéficier d'aides financières à l'achat de véhicules au gaz ou électriques.



Quiz code de la rue

L'espace public est limité et partagé par de nombreux usagers pour de nombreux usages différents. Pour cohabiter ensemble pacifiquement, mieux vaut connaître les règles !

Alors connaissez-vous le code de la rue ?

- 1. Qu'est-ce qu'une zone de rencontre ?**
 - A. Une zone à risque de collision entre véhicule
 - B. Un espace public aménagé avec des chaises, des bancs, etc.
 - C. Une zone où, notamment, les piétons ont le droit de marcher sur la chaussée
- 2. Les deux-roues motorisés ont-ils le droit d'emprunter les pistes cyclables ?**
 - A. Oui B. Non
- 3. Dans une rue à sens unique, les cyclistes peuvent circuler dans le sens inverse des véhicules motorisés :**
 - A. Dans toutes les zones 30, lorsque cela est indiqué par la signalisation et dans les zones de rencontre
 - B. Uniquement lorsqu'un double-sens cyclable est matérialisé
 - C. Dans toutes les rues à sens unique
- 4. Lorsqu'il traverse la chaussée, un piéton doit regarder :**
 - A. À droite
 - B. Du côté d'où viennent les voitures
 - C. À gauche, à droite et encore à gauche
- 5. Sur une zone de livraison signalée par une seule ligne continue au sol, je peux garer ma voiture :**
 - A. Jamais
 - B. La nuit de 20h à 7h
 - C. La nuit de 20h à 7h, les dimanches et jours fériés
- 6. Les deux-roues motorisés peuvent-ils emprunter les double-sens cyclables ?**
 - A. Oui B. Non
- 7. Les cyclistes peuvent tourner à droite au feu rouge :**
 - A. Oui, toujours
 - B. Oui s'il y a un panneau tourne-à-droite
 - C. Non

Réponses :

1.C 2.B 3.A 4.C 5.C 6.B 7.B
retrouvez les réponses détaillées
sur mairie11.paris.fr

Les tribunes des groupes politiques du conseil d'arrondissement

(Ces tribunes n'engagent pas la rédaction du magazine)

Le nombre de signes de chaque tribune est proportionnel au nombre de conseillers par groupe politique

Prochaine réunion du conseil d'arrondissement

> Mardi 15 septembre à 19h

Mairie du 11^e - salle des fêtes

Le conseil d'arrondissement donne un avis sur les projets de délibération concernant l'arrondissement avant leur examen par le conseil de Paris.

Les séances du conseil d'arrondissement sont publiques. N'hésitez pas à y assister !

Groupe Socialiste

F.Vauglin, M.Debieuvre, L.Capelle, S.Martinet, B.Recher, D.Kielemoes, S.Pradinas-Hoffmann, L.Lebon, M.Zuniga, P.Bloche, P.Ducloux, J-P.Corsia, N.Oumer, R.Lamin, F.Hubert

Groupe Communistes – Front de gauche

A.Tiberti, I.Charpentier, M.Bilis, H.Bidard, M.Malberg

Groupe Europe Ecologie – Les Verts

D.Terlizzi, P.Japhet, J.Morel, F.Bavay-Guillaume, D.Belliard

Groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants

J-C.Mikhailoff, J-F.Martins

Groupe Union de la Droite et du Centre

C.Saint-Etienne, L.Diri, E.Garandeau, N.Spinneweber, J.Lefort, A.Mouysset-Nozerand

Groupe Socialiste

Nettoyer, Sensibiliser, Verbaliser

C'est le triptyque fondamental de la propreté à Paris. Dans un arrondissement très dense comme le 11^e, les rues se salissent vite et il s'agit donc de mieux nettoyer et de moins salir. C'est tout l'objet du nouveau plan de propreté présenté en conseil d'arrondissement le 18 juin et qui marque tout l'engagement de la municipalité du 11^e en faveur de l'entretien de l'espace public.

Ces nouveaux plans, nous les avons élaborés en concertation et en toute transparence avec les habitants qui ont voulu y participer : plus de 16 rendez vous (réunion publique, rencontre sen ateliers, réunions de travail, plénières des conseils quartiers) pour converger vers un diagnostic commun avec les services de la propreté :

- recensement des points noirs (dépôts, fientes de pigeons, déjections canines, mégots, graffitis...) pour améliorer le traitement au quotidien, cibler la verbalisation, engager un plan de résorption.
- définition des secteurs prioritaires afin d'adapter les fréquences de balayage et de lavage de chaque voie.

Les nouveaux plans de propreté assurent globalement un passage des agents plus uniforme dans les rues, en prenant en compte les spécificités d'usage ; les principales priorités d'intervention concernent les abords des écoles (avant la rentrée pour les écoles maternelles et élémentaires, vers midi pour les établissements secondaires et

supérieurs), les marchés alimentaires, les secteurs festifs "Roquette" et "Oberkampf", les secteurs très fréquentés comme "Belleville" et "République".

Pour s'adapter aux nouveaux usages, il faut renforcer les équipes l'après midi en complément du nettoyage du matin quand c'est nécessaire, comme nous le faisons déjà place de la République. L'ouverture en 2018 d'un point relais encombrant boulevard de Ménilmontant permettra d'améliorer la collecte des encombrants en augmentant les rotations des agents et en recyclant mieux.

Plus que jamais, nous développerons les actions de sensibilisation au coeur des quartiers par les opérations "j'aime mon quartier propre" : nettoyage approfondi, stand de communication et verbalisation renforcée sur un secteur pendant plusieurs jours. Nous renforcerons également les opérations de verbalisation : un montant des amendes plus élevé (qui passeront cette année de 35 € à 68 €) et plus d'agents verbalisateurs sur le terrain grâce aux brigades vertes annoncées par la Maire de Paris.

Luc LEBON

Adjoint au Maire du 11^e arrondissement, en charge de la propreté, des finances, des équipements de proximité et des partenariats européens.

Président du Groupe Socialiste

et les élus du Groupe Socialiste

Groupe Europe Ecologie – Les Verts

Paris a son Plan Vélo 2015-2020 : 150 millions d'euros consacrés à l'aménagement de voies cyclables, à l'extension des zones 30, à la création de 10 000 places de stationnement, au soutien aux ateliers de réparations et aux aides à l'achat de vélos électriques ou utilitaires.

Dès 2015, l'ensemble du 11^e (hors certains grands axes) sera en zone 30 avec double-sens cyclable. L'aménagement du boulevard Voltaire, plébiscité par les parisiens, est déjà à l'étude pour démarrer en mai 2016. D'autres aménagements sont prévus avenue de la République, avenue Parmentier et rue du Faubourg Saint Antoine. Enfin, les places de la Bastille et de la Nation vont être repensées au profit des piétons et des cyclistes, sans oublier le jardin Truillot et ses abords. Autant de transformations qui contribuent à rendre le 11^e plus agréable à vivre, plus sûr, plus calme et moins pollué. Bref, plus écologique.

Les élu.e.s du Groupe

Europe Ecologie – Les Verts

<http://vivrele11e.paris>

Groupe Communiste

Non à la vente du 69 bd de Charonne

La Mairie de Paris, malgré l'opposition des communistes, des écologistes et des radicaux s'apprête à vendre l'ancien bâtiment utilisé par EDF au 69 bd de Charonne à une association confessionnelle. C'est une atteinte à la laïcité qui est un principe de neutralité religieuse. De plus, notre municipalité manque énormément de terrain pour réaliser tous les équipements publics que réclame la population. Il est ainsi incompréhensible de vendre ce terrain qui appartient déjà à la Ville. En outre nous voulons développer la démocratie participative et cette vente de gré à gré se fait sans concertation avec la population. Enfin le bâtiment sera vendu à 6,4 M d'€ alors que les Domaines l'avaient évalué 8 M d'€. Comment justifier une telle baisse de prix ? Les communistes pensent qu'il existe d'autres solutions dans l'intérêt des habitants et plus conformes aux valeurs de la République.

Les élus communistes du 11^e

adrien.tiberti@paris.fr

Groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants

Paris piéton, un rêve ?

L'extension prochaine des zones 30 : une bonne nouvelle pour l'air, la santé, les enfants, les seniors, l'attractivité touristique et économique, la qualité de vie. La rue n'est pas une route ! A l'heure de COP21, Paris doit changer de siècle, donner partout la priorité à l'humain sur le moteur, dédier enfin les quartiers aux piétons et circulations douces, pour le bien-être de tous.

Jean-Christophe MIKHAÏLOFF

Président du groupe Radical de Gauche,

Centre et Indépendants

jean-christophe.mikhailoff@paris.fr

Groupe Union de la Droite et du Centre

La Mairie de Paris veut réinventer nos places. Ce projet touche les habitants du 11^e au quotidien. A ce jour, la consultation s'est limitée à la réunion de quelques conseillers de quartiers invités au compte-gouttes. A ces réunions, aucune information sur les projets, le budget alloué, la date des travaux n'a filtré. Le budget du plan «Réinventons nos places», voté dans le cadre du Programme d'Investissement de la mandature est de 30 millions d'€ pour 7 places parisiennes, alors que la seule place de la République a nécessité un investissement de 18 millions, avec le résultat déplorable que l'on connaît. Pour éviter de rééditer les erreurs coûteuses de la place de la République, le groupe des élus de la droite et du centre demande que les rénovations des places de la Bastille et de la Nation soient menées en réelle concertation avec les habitants, que les projets retenus soient ambitieux, modulables et innovants et qu'ils respectent l'identité architecturale et patrimoniale de ces deux places emblèmes de notre arrondissement et de notre capitale.

Les élus du Groupe de la Droite et du Centre

www.unispourle11e.fr

La Mairie du **11^e** PRÉSENTE

Les rendez-vous de la rentrée

forum des sports



SAMEDI 5 SEPTEMBRE
DE 10H À 18H
Gymnase Japy - 2, rue Japy

Forum de la démocratie locale



SAMEDI 19 SEPTEMBRE
DE 10H À 18H
Mairie du 11^e

Forum des Associations 2015



SAMEDI 12 SEPTEMBRE
DE 10H À 18H
Gymnase Japy - 2, rue Japy

INFORMATIONS

Mairie du 11^e

12, place Léon Blum - 75011 Paris - Métro Voltaire

Tél. : 01 53 27 11 11 - www.mairie11.paris.fr

Suivez-nous sur Facebook  et Twitter 